

 **BIS**

CD-425 STEREO

digital

# ANTONÍN DVOŘÁK

## SLAVONIC DANCES, Op.46 & Op.72



STAATSPHILHARMONIE RHEINLAND-PFALZ  
CONDUCTOR LEIF SEGERSTAM DIRIGENT

**The Rheinland Pfalz State Philharmonic Orchestra** (Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz) was founded in 1919 and is based in Ludwigshafen am Rhein in West Germany. In 1974 the orchestra came under the wing of the state of Rheinland-Pfalz and within a short time could be strengthened markedly. It succeeded in attracting renowned chief conductors such as Christoph Eschenbach (1979-83) and, as his successor, Leif Segerstam. Unusually successful international tours testify to the improvement in playing standards in recent years. The orchestra works with world-class stars — from Sir Yehudi Menuhin, Anne-Sophie Mutter and Gidon Kremer via Alexis Weissenberg, Claudio Arrau and Bruno Leonardo Gelber to Birgit Nilsson, Gwyneth Jones, Christa Ludwig and Dietrich Fischer-Dieskau.

The 98-strong orchestra has made guest appearances in Rome, Vienna, Salzburg, Brussels, Antwerp, Amsterdam and Linz and has toured Poland, Finland, Spain, Switzerland, Yugoslavia and the Soviet Union (including concerts in Moscow and Leningrad). They have also played in Luxembourg, Paris, Verona and Warsaw and have appeared at many international festivals.

**Die Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz** wurde 1919 gegründet. Sitz des Orchesters ist Ludwigshafen am Rhein. 1974 ging das Orchester in die Trägerschaft des Landes Rheinland-Pfalz über und konnte bald danach entscheidend verstärkt werden. Es gelang, namhafte Chefdirigenten zu gewinnen, Christoph Eschenbach (1979-83) und als seinen Nachfolger Leif Segerstam. Auslands-Reisen bestätigen mit aussergewöhnlichen Erfolgen die Qualitäts-Steigerungen der letzten Jahre. Weltstars musizieren mit diesem Orchester — von Yehudi Menuhin, Anne-Sophie Mutter und Gidon Kremer über Alexis Weissenberg, Claudio Arrau und Bruno Leonardo Gelber bis hin zu Birgit Nilsson, Gwyneth Jones, Christa Ludwig und Dietrich Fischer-Dieskau.

Die Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz gastierte mit seinen 98 Mitgliedern in Rom, Wien, Salzburg, Brüssel, Antwerpen, Amsterdam, Linz, absolvierte Reisen nach Polen, Finnland, Spanien, in die Schweiz, Jugoslawien und die UdSSR (u.a. nach Moskau und Leningrad), spielte in Luxemburg, Paris, Verona, Warschau und nahm an zahlreichen internationalen Festspielen teil.

**L'Orchestre National Philharmonique de Rheinland-Pfalz** (Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz) fut fondé en 1919 et a sa résidence à Ludwigshafen am Rhein en Allemagne de l'Ouest. En 1974, l'Etat de Rheinland-Pfalz prit l'orchestre sous son aile et ce dernier s'améliora sensiblement en peu de temps. Il réussit à attirer des chefs principaux renommés tels que Christoph Eschenbach (1979-83) et son successeur, Leif Segerstam. Des tournées internationales extraordinairement réussies attestent la hausse de niveau artistique des dernières années. Des étoiles mondiales — de Sir Yehudi Menuhin, Anne-Sophie Mutter et Gidon Kremer à Birgit Nilsson, Gwyneth Jones, Christa Ludwig et Dietrich Fischer-Dieskau en passant par Alexis Weissenberg, Claudio Arrau et Bruno Leonardo Gelber — ont joué ou chanté avec l'orchestre. Les 98 musiciens ont été invités à jouer à Rome, Vienne, Salzbourg, Bruxelles, Anvers, Amsterdam et Linz et ont fait des tournées en Pologne, Finlande, Espagne, Suisse, Yougoslavie et en Amériq Soviétique (avec concerts à Moscou et Leningrad entre autres). L'ensemble a aussi joué à Luxembourg, Paris, Vérone et Varsovie et a fait des apparitions lors de plusieurs festivals internationaux.

# DVOŘÁK, Antonín (1841-1904)

## Slovanské Tance (Slavonic Dances), Op.46 (B.83)

38'38

1	No.1 in C major, Furiant	3'58
2	No.2 in E minor, Dumka	5'12
3	No.3 in A flat major, Polka	4'48
4	No.4 in F major, Sousedská	7'12
5	No.5 in A major, Skočná	3'12
6	No.6 in D major, Sousedská	5'40
7	No.7 in C minor, Skočná	3'39
8	No.8 in G minor, Furiant	4'08

## Slovanské Tance (Slavonic Dances), Op.72 (B.147)

38'44

9	No.1 in B major, Odzemek	4'23
10	No.2 in E minor, Mazurka	6'02
11	No.3 in F major, Skočná	4'07
12	No.4 in D flat major, Dumka	5'54
13	No.5 in B flat minor, Špacírka	2'55
14	No.6 in B flat major, Polonaise	4'08
15	No.7 in C major, Kolo	3'13
16	No.8 in A flat major, Sousedská	7'09

## Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz

(Rheinland-Pfalz State Philharmonic Orchestra)

**LEIF SEGERSTAM**, conductor

**Antonín Dvořák** was born on the banks of the Vltava at Nelahozeves, a small village to the north of Prague. As a child he will have heard much dance music and indeed his father František, a zither player, even penned some dances. As a fiddle player in the local band the young Dvořák absorbed the rhythms and nuances of Czech music. After spending two years at the Prague Organ School, Dvořák became a violinist in the band of the dance composer Karel Komzák. This band played in inns and restaurants in Prague.

By 1878, when the first set of **Slavonic Dances** appeared, Dvořák had progressed from these humble beginnings. He now had five symphonies to his credit and a well-known Berlin publisher, Fritz Simrock, ready to promote his works throughout Europe. Simrock did in fact commission the first (Opus 46) set of Slavonic Dances, initially suggesting a piano duet series. They proved to be a tremendous success — fresh and melodically appealing, and with a voice new to most ears — that of Czechoslovakia. Indeed, only the second dance, based on the Dumka — which is not a dance at all — does not have its roots in a Czech folk dance.

The period that separates the first and second sets of Slavonic Dances was a rich one and, in the context of Dvořák's relationship with dance rhythms, brought forth the Scherzo Capriccioso, the Prague Waltzes, and the Legends Op.59, all most attractive works. This period also saw the D minor Symphony (No.7) and an ever-increasing depth and individuality in Dvořák's works. The Opus 72 set of Slavonic Dances was again written following a suggestion from Simrock as a piano duet in June/July 1886 and was scored for orchestra later that year. Though

just as melodically rich and spontaneous as the first set, they differ not only in that they plumb depths not touched by the Op.46 set but also in that they draw on dance forms from outside Czechoslovakia and have a tendency to a greater number of themes per dance. As regards the orchestration of both sets, the second set has fewer dances scored for full orchestra.

Turning to the individual dances:-

**Op.46 No.1** is an active Furiant (*Presto*, 3/4). It was not the first example of a composer using this dance — Smetana had employed it in Act 2 of “The Bartered Bride”.

**Op.46 No.2** is a refined example of a Dvořákian Dumka, in rondo form with a melancholy section alternating with more joyous interludes.

**Op.46 No.3** in the orchestral version is basically a Polka (*Poco allegro*, 2/4) with in the *più mosso* section some of the traits of a Skočná (a jig-like, leaping Bohemian dance).

**Op.46 No.4**, *Tempo di menuetto*, 3/4, is initially a relaxed example of a Sousedská, which was a dance favoured by elderly people unable to meet the demands of faster dances, though the middle section may have been too lively for them! It is notable for the cello cadenza, which is the only addition to the piano score in the whole series.

**Op.46 No.5** is the idealization of a Skočná, *Allegro vivace*, 3/4, and has an impressively fast coda.

**Op.46 No.6** in the orchestral set returns to the Sousedská and much of its charm comes from the variations of dynamics and character through which both the themes of the opening and closing parts and the middle section go, from *staccato* to *marcatissimo (ff)*.

**Op.46 No.7** begins with a jaunty theme in canon on oboe and bassoon, and is basically another *Skočná* (*Allegro assai*, 2/4). It has some delicious writing for the trumpets, especially in the third repetition of the opening theme.

**Op.46 No.8** returns to the opening *Furiant* style (*Presto*, 3/4). It is notable for its calm central section and peaceful interlude in the coda. The resourcefulness of the composer is well illustrated in this dance, rich in ideas.

**Op.72 No.1**, *Odzemek* (*Molto vivace*, 2/4) opens the second set of Slavonic Dances furiously. It is a leaping Slovak dance in three-part form. The contrasting central section has two main themes deriving from Dvořák's fourth piano Eclogue of February 1880.

**Op.72 No.2** is a Mazurka (*Allegretto grazioso*, 3/8). This is quite unlike any of the previous 9 dances. The Mazurka was a Polish dance quite popular in the 19th century, and adapted in Vienna into a Polka-Mazurka. Melancholic, it perhaps epitomises romantic rejection.

**Op.72 No.3:** the *Skočná* returns (*Allegro*, 2/4). In this dance there is, in the second of the two slower sections, a theme which derives from a folksong, *Pod dubem, za dubem*.

**Op.72 No.4:** this dance (*Allegretto grazioso*, 3/8) is bathed in a haze of nostalgia, and is usually classified as a *Dumka*. Unusually for a *Dumka* there is no change of mood in the central section — indeed the yearning intensifies, especially in the strings.

**Op.72 No.5** is a shorter dance based on the *Špacírka*. In this dance couples initially make slow steps and then do a wild circle dance. It has a slow introduction (*Poco adagio*, 4/8) and livelier sections (*Vivace*). The

rhythms are heavy and stomping, as befits a village dance.

**Op.72 No.6** is a thematically varied Polonaise in ternary form and its deftness and grace are far removed from the rusticity of the preceding dance.

**Op.72 No.7:** the Serbian Kolo, another “round” dance, appears for the first time (*Allegro vivace*, 2/4). Probably the wildest of all the dances, it has sharp accents. The opening theme unifies this dance and rounds it off in brilliant fashion.

**Op.72 No.8**, *Grazioso e lento ma non troppo quasi tempo di Valse*, completes the series with a poetic Sousedská.

*Mark Hutchinson*

**NOTE:** On this recording the Slavonic Dances are arranged in the standard published order. Leif Segerstam has, however, devised another order by which the 16 dances form four “miniature symphonies” with regard to their speeds and key relationships. If you would like to hear the dances in that order, please programme your CD player thus:

1. Op.72, No.7 in C major;
2. Op.72, No.8 in A flat major;
3. Op.72, No.3 in F major;
4. Op.46, No.1 in C major (*Track numbers: 15; 16; 11; 1*).
5. Op.46, No.3 in A flat major;
6. Op.46, No.4 in F major;
7. Op.46, No.7 in C minor;
8. Op.72, No.1 in B major (*Track numbers: 3; 4; 7; 9*).
9. Op.72, No.5 in B flat minor;
10. Op.72, No.2 in E minor;
11. Op.46, No.6 in D major;
12. Op.46, No.5 in A major (*Track numbers: 13; 10; 6; 5*).
13. Op.46, No.2 in E minor;
14. Op.72, No.6 in B flat major;
15. Op.72, No.4 in D flat major;
16. Op.46, No.8 in G minor (*Track numbers: 2; 14; 12; 8*)

**Antonín Dvořák** wurde am Moldauufer zu Mühlhausen geboren, einem kleinen Dorf nördlich von Prag. Als Kind durfte er viel Tanzmusik gehört haben, und sein zitherspielender Vater František schrieb sogar einige Tänzer nieder. Als Geiger der Dorfkapelle lernte der junge Dvořák die Rhythmen und Nuancen der böhmischen Musik kennen. Nach zwei Jahren an der Prager Orgelschule wurde er Geiger im Ensemble des Tanzkomponisten Karel Komzák, das in Prager Wirtshäusern und Restaurants spielte.

Als der erste Band der **Slawischen Tänze** 1878 erschien, hatte sich Dvořák von diesen bescheidenen Anfängen gewaltig entfernt. Inzwischen hatte er fünf Sinfonien geschrieben, und der berühmte Berliner Verleger Fritz Simrock stand bereit um seine Werke in ganz Europa zu verbreiten. Die Slawischen Tänze Opus 46 wurden in Simrocks Auftrag geschrieben; dieser hatte eine Sammlung für Klavier vierhändig vorgeschlagen. Sie wurden ein enormer Erfolg — frisch, melodisch ansprechend und mit einer für die meisten Ohren neue Stimme — jener von Böhmen. Nur der zweite Tanz, der auf der Dumka baut — die gar kein Tanz sondern ein Lied ist — hat nicht seine Wurzeln in einem böhmischen Volkstanz.

Eine reiche Zeit trennte die beiden Bände der Slawischen Tänze. Was Dvořáks Beziehungen zu den Tanzrhythmen betrifft, entstanden damals das Scherzo Capriccioso, die Prager Walzer und die Legenden Op.59, alles sehr attraktive Werke. Es entstand auch die d-moll-Sinfonie, und Dvořáks Werke wurden immer tiefer und persönlicher. Die Slawischen Tänze Op.72 entstanden wiederum auf Simrocks Anregung hin als Klavierduett Juni/Juli 1886 und wurden später im selben Jahr für Orchester gesetzt. Sie sind zwar genauso melodisch reich und spontan wie der erste Band, aber sie dringen in Tiefen, die in Op.46 unbekannt sind und bauen teilweise auf ausländischen Tanzformen; auch haben sie eine Tendenz zu einer grösseren Themenmannigfaltigkeit. Was die Instrumentation betrifft, hat der zweite Band weniger Tänze für grosses Orchester.



Nun zu den einzelnen Tänzen:

**Op.46:1** ist ein aktiver Furiant (*Presto*, 3/4). Bereits Smetana hatte diesen Tanz im zweiten Akt der „Verkauften Braut“ verwendet.

**Op.46:2** ist ein verfeinertes Beispiel einer Dvořákschen Dumka, in Rondoform, in der ein melancholischer Teil mit heiteren Zwischenspielen wechselt.

**Op.46:3** ist in der Orchesterform im Grunde genommen eine Polka (*Poco allegro*, 2/4), im *più mosso*-Teil mit einigen Zügen der *Skočná* (eines giguehaften, springenden böhmischen Tanzes).

**Op.46:4**, *Tempo di minuetto* 3/4, ist ursprünglich ein entspanntes Beispiel einer *Sousedská*, eines unter älteren Menschen beliebten Tanzes, die die schnelleren Tänze nicht mehr bewältigt haben — obwohl ihnen vielleicht hier der Mittelteil zu schnell war! Die Cellokadenz ist die einzige Ergänzung, die in der ganzen Serie im Klavierauszug überhaupt zu finden ist.

**Op.46:5** ist eine Idealisierung einer *Skočná*, *Allegro vivace* 3/4, mit einer beeindruckend schnellen Coda.

**Op.46:6** kehrt zur *Sousedská* zurück, wobei viel vom Charme von der Abwechslung in dynamischer und charakteristischer Hinsicht herrührt, die sämtliche Themen der einleitenden und abschliessenden Teile, sowie des Mittelteils prägt, vom *staccato* bis ins *marcatissimo (ff)*.

**Op.46:7** beginnt mit einer schneidigen Melodie im Kanon in Oboe und Fagott, im Prinzip noch eine *Skočná* (*Allegro assai*, 2/4). Es gibt einige wunderbare Trompetenpassagen, besonders bei der dritten Wiederholung des Anfangsthemas.

**Op.46:8** bringt den Furiantstil zurück (*Presto*, 3/4). Auffallend sind der ruhige Mittelteil und das friedliche Zwischenspiel in der Coda. Dieser ideenreicher Tanz demonstriert deutlich die Spannweite des Komponisten.

**Op.72:1**, *Odzemek* (*Molto vivace*, 2/4), beginnt rasant die zweite Sammlung der Tänze. Es ist ein springender slowakischer Tanz in dreigeteilter Form. Der

Examinons les danses une à une:

**Op.46 no 1** est une vive “furiant” (*Presto*, 3/4). Ce n’était pas le premier exemple d’un compositeur utilisant cette danse — Smetana l’avait employée dans le deuxième acte de “La Fiancée vendue”.

**Op.46 no 2** est un exemple raffiné d’une “dumka” dvořákienne, de forme rondo avec une section mélancolique alternant avec des intermèdes plus joyeux.

**Op.46 no 3** est essentiellement une polka (*Poco allegro*, 2/4) dans la version orchestrale, comportant certains traits d’une “skočná” (une danse sautillante bohémienne apparentée à la gigue) dans la section *più mosso*.

**Op.46 no 4**, *Tempo di minueto*, 3/4, est d’abord un exemple relâché d’une “sousedská”, une danse appréciée par les gens d’un certain âge qui ne pouvaient plus suivre les danses plus rapides, mais la section intermédiaire pourrait avoir été trop vive pour eux! A remarquer la cadence pour violoncelle, la seule addition à la partition de piano de toute la série.

**Op.46 no 5** est une idéalisation d’une “skočná”, *Allegro vivace*, 3/4, à la coda d’une rapidité impressionnante.

**Op.46 no 6** retourne à la “sousedská” dans la version orchestrale et beaucoup de son charme provient des changements de nuances et de caractère au travers desquels les thèmes des sections d’ouverture et de fermeture passent, de *staccato* à *marcatissimo (ff)*.

**Op.46 no 7** commence par un thème enjoué en canon entre le hautbois et le basson et est fondamentalement une autre “skočná”. L’écriture pour les trompettes y est superbe, surtout dans la troisième répétition du thème d’ouverture.

**Op.46 no 8** revient au style de la “furiant” initiale (*Presto*, 3/4). Elle est remarquable par sa section centrale calme et l’intermède paisible dans la coda. Cette danse, riche en idées, illustre bien les ressources du compositeur.

**Op.72 no 1**, “odzemek” (*Molto vivace*, 2/4) ouvre le second groupe de Danses slaves dans une allure folle. C’est une danse slovaque en trois parties. La

section centrale contrastante a deux thèmes provenant du quatrième Eclogue pour piano de Dvořák, daté de février 1880.

**Op.72 no 2** est une mazurka (*Allegretto grazioso*, 3/8). Cette danse est bien différente des neuf précédentes. La mazurka était une danse polonaise assez populaire au 19<sup>e</sup> siècle; à Vienne, elle fut adaptée en Polka-Mazurka. Mélancolique, elle incarne peut-être le rejet romantique.

**Op.72 no 3** ramène la “skočná” (*Allegro*, 2/4). Dans la seconde des deux sections lentes de cette danse, on trouve un thème provenant d’une chanson folklorique, *Pod dubem, za dubem*.

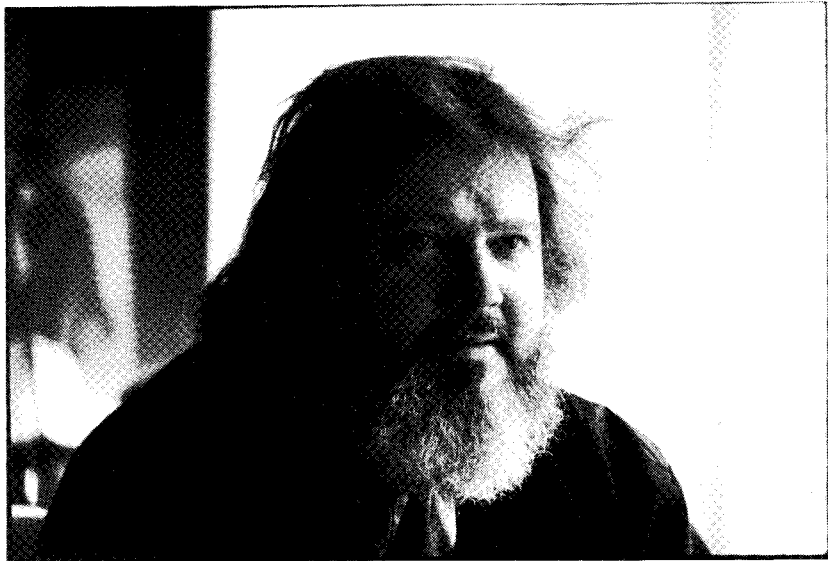
**Op.72 no 4:** cette danse (*Allegro grazioso*, 3/8) baigne dans une brume de nostalgie et est normalement classée comme une “dumka”. Chose étrange pour une “dumka”, il n’y a pas de changement d’atmosphère dans la section centrale — l’aspiration s’intensifie plutôt, surtout dans les cordes.

**Op.72 no 5** est une danse assez courte basée sur la “špacírka”. Dans cette danse, les couples commencent par des pas lents pour ensuite danser très rapidement en ronde. L’introduction lente (*Poco adagio*, 4/8) est suivie de sections plus animées (*Vivace*). Les rythmes sont lourds et balourds, comme il sied à une danse de village.

**Op.72 no 6** est une polonaise thématiquement variée de forme ternaire; son adresse et sa grâce sont loin de la rusticité de la danse précédente.

**Op.72 no 7:** une autre “ronde” appelée “kolo” serbe, fait ici sa première apparition (*Allegro vivace*, 2/4). Probablement la plus effrénée de toutes les danses, elle a des accents prononcés. Le thème d’ouverture unifie cette danse et la termine brillamment.

**Op.72 no 8**, *Grazioso e lento ma non troppo quasi tempo di Valse* complète la série avec une “sousedská” poétique.



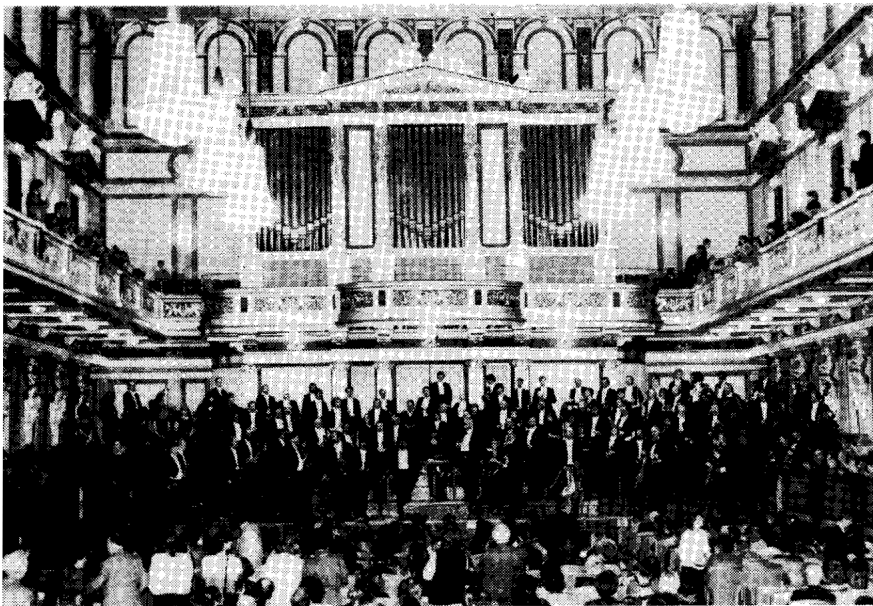
## **LEIF SEGERSTAM**

**Leif Segerstam** (b. 1944) studied at the Sibelius Academy from 1952 until 1963, receiving his diploma in violin and conducting. In 1962 he won the Maj Lind Piano Competition and went on to study violin and conducting at the Juilliard School of Music. He worked as an opera conductor in Finland, Sweden and Germany, and as an orchestral conductor he has performed throughout the world. From 1975 to 1982 he was chief conductor of the Austrian Radio Symphony Orchestra and he has also been principal conductor of the Finnish

Radio Symphony Orchestra. In 1988 he became principal conductor of the Danish Radio Symphony Orchestra; he is also chief conductor of the Rheinland-Pfalz State Philharmonic Orchestra. He is a prolific composer who has played and conducted his own works (including 14 symphonies, 6 violin concertos and 26 string quartets) all over the world. He appears on 11 other BIS records.

**Leif Segerstam** (geb. 1944) studierte an der Sibelius-Akademie 1952-63 und bekam sein Diplom für Violine und Dirigieren. Als Pianist gewann er 1962 den Maj Lind-Wettbewerb; nachher studierte er Violine und Dirigieren weiter an der Juilliard School of Music. Er ist als Operndirigent in Finnland, Schweden und Deutschland aufgetreten sowie als Orchesterdirigent in aller Welt. 1975-82 war er Chefdirigent des Österreichischen Rundfunkorchesters in Wien. Ferner war er Chefdirigent des Finnischen Rundfunk-Sinfonieorchesters. Jetzt ist er Chefdirigent der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz und ab 1988 auch des Dänischen Rundfunk-Sinfonieorchesters. Er ist ein bedeutender Komponist, der seine eigenen Werke in aller Welt gespielt und dirigiert hat (z.B. 14 Sinfonien, 6 Violinkonzerte und 26 Streichquartette). Er ist auf 11 weiteren BIS-Platten vertreten.

**Leif Segerstam** est né en 1944 et a étudié à l'Académie Sibelius de 1952 à 1963; il obtint des diplômes en violon et en direction. En 1962, il gagna le Concours du Piano Maj Lind et continua à étudier le violon et la direction à l'École de Musique Juilliard. Il travailla comme chef d'orchestre d'opéra en Finlande, en Suède et en Allemagne; il a dirigé des orchestres partout dans le monde. De 1975 à 1982, il fut le chef de l'Orchestre Symphonique de la Radio Autrichienne et, depuis 1977, il est le chef attitré de l'Orchestre Symphonique de la Radio Finlandaise. En 1988, il devint le chef de l'Orchestre Symphonique de la Radio Danoise; il est également le chef attitré de l'Orchestre Philharmonique de l'état de Rheinland-Pfalz. Il est un compositeur fécond qui a joué et dirigé sa propre musique (14 symphonies, 6 concertos pour violon et 26 quatuors à cordes) partout dans le monde. Il a enregistré également sur 11 autres disques BIS.



## Die Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz

Recording data: 1988-11-07/10 at the Pfalzbau, Ludwigshafen, West Germany

Recording engineer: Siegbert Ernst

Sony PCM-F1 digital recording equipment, 4 Neumann U89 & 2 Neumann TLM170 microphones, SAM82 mixer

Producer: Robert von Bahr

German translation: Per Skans

Cover illustration: Keith Barnett

Type setting: Andrew Barnett

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

Digital editing: Robert von Bahr

Cover text: Mark Hutchinson

French translation: Arlette Chené-Wiklander

Leif Segerstam photographs: Hans Polköv

Lay-out, lithography: Andrew Barnett

Orchestra photo: Richard Schmidt

© & © 1988, BIS Records AB